

Distr.  
GENERAL

A/53/949  
S/1999/532  
10 May 1999  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

السنة الرابعة والخمسون

الجمعية العامة

الدورة الثالثة والخمسون  
البند ٦٢ من جدول الأعمال  
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة ٧ أيار/ مايو ١٩٩٩ موجهة إلى الأمين العام  
من الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي وإلحاقاً برسالتي المؤرخة ٣ أيار/ مايو ١٩٩٩ (A/53/934-S/1999/502)،  
أتشرف بتوجيه انتباهكم إلى انتهاك جديد لمنطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران سجل في ٥ أيار/ مايو ١٩٩٩  
ارتكبته طائرة عسكرية تابعة للسلح الجوي التركي.

ففي ذلك اليوم، دخلت ٨ طائرات من طراز F16، و ٤ طائرات من طراز F4 و ٤ طائرات من طراز  
مجهول تابعة للسلح الجوي التركي منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران، منتهكة الأنظمة الدولية لحركة المرور  
الجوية، بتخليقها فوق الجزء الشمالي الغربي من منطقة نيقوسيا لمعلومات الطيران بدون أن تحصل على  
الترخيص اللازم.

وكما ذكرت في رسالتي السابقة، فإن عمليات الاقتحام التركية هذه غير المأذون بها لمنطقة  
نيقوسيا لمعلومات الطيران وللرجال الجوي الوطني لجمهورية قبرص تشكل انتهاكا للقواعد الدولية لحركة  
المرور الجوية وتخالف في الوقت ذاته أحكام قرارات مجلس الأمن المتعلقة بقبرص.

وأود، باسم حكومة جمهورية قبرص، الاحتجاج بشدة على هذه الأعمال الاستفزازية الجديدة التي  
قامت بها تركيا والتي تظهر ما تبديه تركيا من استخفاف صارخ بالقانون الدولي وبميثاق الأمم المتحدة  
وبجميع القرارات ذات الصلة التي اتخذتها هذه المنظمة بشأن مسألة قبرص.

وأود أن أؤكد مرة أخرى أن هذه الانتهاكات حدثت بعد اتخاذ قرار مجلس الأمن ١٢١٧ (١٩٩٨) و ١٢١٨ (١٩٩٨)، اللذين طلب المجلس فيهما إلى جميع الدول احترام سيادة جمهورية قبرص وسلامتها الإقليمية والامتناع عن اتخاذ أي إجراء يمكن أن يمس بسيادة قبرص واستقلالها وسلامتها الإقليمية. وتنتظر حكومتي من الجانب التركي الامتثال لأحكام هذين القرارين.

إن القيام بمثل هذه الأعمال الاستفزازية لا يساعد على تخفيف حدة التوتر ويتنافى مع المبادرة التي أعلنها الأمين العام في ٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨، في إطار مهمة المساعي الحميدة التي يضطلع بها، بهدف تخفيف حدة التوتر ودفع عجلة التقدم نحو تحقيق تسوية عادلة ودائمة في قبرص.

وفضلا عن ذلك، فإن هذه التحليقات المتواصلة التي يقوم بها السلاح الجوي التركي، ووجود قوات الاحتلال العسكري التركية في الجزيرة، هما السببان الأساسيان للتوتر في قبرص.

وأغدو ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة كوثيقة من وثائق الجمعية العامة، في إطار البند ٦٢ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) زوتوس زاخيوس  
السفير  
الممثل الدائم

-----